



**FIDA**  
**FONDO INTERNACIONAL DE DESARROLLO AGRÍCOLA**  
**Consejo de Gobernadores – período de sesiones en el 25º Aniversario**  
Roma, 19 y 20 de febrero de 2003

**PREPARATIVOS PARA EL PERÍODO DE SESIONES DEL CONSEJO DE GOBERNADORES  
EN EL 25º ANIVERSARIO DEL FIDA**

**Información para los delegados**

LUGAR Y FECHA DE CELEBRACIÓN

1. El período de sesiones del Consejo de Gobernadores en el 25º Aniversario se celebrará el miércoles 19 y el jueves 20 de febrero de 2003 en el Palazzo dei Congressi, Piazzale J.F. Kennedy, EUR, Roma. La estación de metro más próxima es EUR Fermi.

NOMBRAMIENTO DE DELEGADOS

2. El artículo 11.1 del Reglamento del Consejo de Gobernadores dispone lo siguiente: “Las credenciales de los Gobernadores y los suplentes serán otorgadas por, o en nombre de, el Jefe de Estado o del Gobierno o el Ministro o Secretario de Relaciones Exteriores, o cualquier otra persona que el Miembro indique que está facultada para ello. Las credenciales y la notificación de los nombres de los asesores se presentarán al Presidente del Fondo por lo menos una semana antes del comienzo del primer período de sesiones al que vayan a asistir las personas designadas. Salvo que se indique otra cosa, dichas credenciales y notificaciones se considerarán válidas para el período de sesiones subsiguiente, hasta que sean retiradas mediante una notificación al Presidente”. Mucho se agradecerá que esta información se comunique al Secretario del FIDA, en Roma, a más tardar el 17 de enero de 2003.

3. Para fines de planificación, se ruega asimismo a los observadores que notifiquen, antes del 17 de enero de 2003, si tienen intención de participar o no.

INSCRIPCIÓN

4. A todos los componentes de las delegaciones de los Estados Miembros y a los observadores de los Estados no miembros y de las organizaciones se les ruega que tengan a bien inscribirse, tan pronto lleguen, en la zona del centro de conferencias destinada a la inscripción.

5. La inscripción podrá efectuarse el martes 18 de febrero de 2003 de 10.00 a 18.00 horas y continuará el miércoles 19 de febrero de 2003 de 8.00 a 10.00 horas.

#### MEDIDAS DE SEGURIDAD

6. Se adoptarán las medidas estrictas de seguridad. El personal adscrito a la seguridad del edificio tendrá instrucciones de permitir la entrada únicamente a los participantes que lleven el distintivo de seguridad. Éste se entregará en el momento de la inscripción, y se ruega a los participantes en el Consejo de Gobernadores que lo lleven siempre a la vista.

#### SALAS Y HORARIOS DE LAS SESIONES

7. Las sesiones plenarias del Consejo de Gobernadores se celebrarán en el Salone della Cultura. Se prevé que las sesiones plenarias tendrán lugar de 10.00 a 13.00 horas y de 14.30 a 18.30 horas el primer día.

8. Las reuniones por Listas y otros actos relacionados con el Consejo de Gobernadores se celebrarán en las salas de sesiones situadas en el primer piso.

9. Se recuerda a los delegados que deben apagar sus teléfonos móviles antes de entrar en las salas de sesiones.

#### LISTA DE PARTICIPANTES

10. El martes 18 de febrero de 2003 se dispondrá en las Mesas de Distribución de Documentos e Inscripción de una lista provisional de participantes, la cual se preparará sobre la base de las respuestas recibidas hasta el 13 de febrero de 2003. El jueves 20 de febrero de 2003 se publicará una lista provisional revisada, en la que sólo figurarán los nombres de los participantes inscritos.

11. Se ruega a los participantes que notifiquen a la Mesa de Inscripción cualquier modificación que deseen hacer a esas listas provisionales de participantes.

#### CALENDARIO DE TRABAJO Y ACTAS RESUMIDAS

12. El calendario de trabajo estará disponible el primer día del período de sesiones. Las actas resumidas provisionales se publicarán lo antes posible después del período de sesiones, conforme a lo establecido en el Reglamento del Consejo de Gobernadores.

#### DISTRIBUCIÓN DE DOCUMENTOS

13. La Mesa de Distribución de Documentos estará ubicada en el área principal de recepción, en la planta baja. A los efectos de la protección del medio ambiente, se ruega a los delegados que contribuyan al objetivo de ahorrar papel trayendo consigo los documentos que se les hayan enviado. Los delegados podrán retirar los ejemplares adicionales que necesiten inmediatamente después de su inscripción.

#### RECEPCIÓN

14. Con ocasión del período de sesiones del Consejo de Gobernadores, el Presidente del FIDA ofrecerá una recepción el miércoles 19 de febrero de 2003. Están invitados todos los delegados y observadores. La tarjeta de invitación se les entregará al efectuar la inscripción en el centro de conferencias.

#### DECLARACIONES DE LOS DELEGADOS

15. Se ruega a los jefes de delegación que deseen hacer declaraciones generales durante las sesiones plenarias del Consejo de Gobernadores que lo notifiquen al Secretario del FIDA a más tardar el viernes 7 de febrero de 2003. Se preparará una lista de oradores, siguiendo el orden de recepción de las solicitudes, que se distribuirá al comienzo del período de sesiones. Las solicitudes para efectuar declaraciones generales que se reciban después de iniciado el período de sesiones se incluirán en la lista siguiendo el mismo procedimiento y se publicará diariamente una lista actualizada.

16. Las declaraciones se limitarán a un máximo de cinco minutos. Los delegados que se propongan hacer declaraciones deberían proporcionar copias de las mismas, preferiblemente en soporte electrónico (disquete) o, en su defecto, impresas, tan pronto como sea posible antes de su intervención.

17. La Secretaría adoptará las disposiciones necesarias para que las declaraciones formuladas sean publicadas en la Intranet del FIDA y en Internet, a menos que reciba instrucciones en sentido contrario de las delegaciones interesadas.

18. Como alternativa a pronunciar declaraciones durante el Consejo de Gobernadores, los delegados pueden hacer llegar el texto de su declaración al Secretario del FIDA para su reproducción íntegra en el informe del Consejo de Gobernadores.

#### VISAS DE ENTRADA EN ITALIA

19. Para asegurarse de obtener a tiempo las visas de entrada en Italia, se recuerda a los participantes que Italia es uno de los países que se han adherido al Acuerdo de Schengen y que, por lo tanto, deben tener en cuenta lo siguiente:

- Los participantes pueden solicitar sus visas a Italia presentando a la Representación italiana en su país de residencia la carta de invitación del FIDA para asistir al Consejo de Gobernadores, haciéndolo al menos tres semanas antes de la fecha de entrada. Si tienen dificultades deben ponerse en contacto con la Sección encargada de asuntos relacionados con las prerrogativas y la gestión de visas, que refrendará su documentación remitiendo una nota verbal a la Embajada italiana correspondiente.
- Los participantes que vivan en un país en que no haya un consulado italiano pueden solicitar la visa por conducto de la Representación de cualquier otro país adherido al Acuerdo de Schengen y autorizado para representar a Italia. Puede solicitarse información actualizada a este respecto a la Sección encargada de asuntos relacionados con las prerrogativas y la gestión de visas del FIDA, por fax (al número 0039-0654592196) o por correo electrónico (a la siguiente dirección: s.reyes@ifad.org).
- En el caso de que no haya Representación de los países partes en el Acuerdo de Schengen, cabe la concesión de una visa de ocho días a la llegada a Roma. Sin embargo, en estos casos, es indispensable que el participante comunique los siguientes datos a la Sección encargada de asuntos relacionados con las prerrogativas y la gestión de visas (fax: 0039-0654592196 ó 0039-065043463) **al menos una semana** antes de la fecha de llegada a Roma:

**NOMBRE Y APELLIDOS**

**LUGAR Y FECHA DE NACIMIENTO**

**NACIONALIDAD**

**DETALLES DEL PASAPORTE (número, fechas de expedición y caducidad)**

**DETALLES DEL VUELO**

#### RESERVAS DE HOTEL

20. Los delegados deberán hacer sus propias reservas de hotel.
21. El Hotel Sheraton Roma, que está cerca del Palazzo dei Congressi, ha reservado un número limitado de habitaciones, a un precio especial, exclusivamente para los delegados del FIDA. Para solicitar una reserva de habitación, los delegados deberán llenar el formulario que se adjunta al presente documento y enviarlo, por fax, **directamente** al Hotel Sheraton Roma, a más tardar el 15 de enero de 2003. El formulario contiene toda la información necesaria para contactar con el Hotel Sheraton Roma.
22. En el anexo se enumeran otros hoteles que ofrecen precios especiales al FIDA.

#### SERVICIO BANCARIO

23. Se proporcionarán servicios bancarios limitados en el área de recepción de la planta baja. Su horario será el normal en Italia: de 8.30 a 13.30 horas y de 14.30 a 15.30 horas.

#### PREPARATIVOS DE VIAJE

24. La agencia de viajes que sirve al FIDA, Summertime, enviará personal al centro de conferencias, de las 8.30 a las 13.00 horas y de las 14.00 a las 17.30 horas, para prestar asistencia a los delegados en sus preparativos de viaje.

#### SERVICIO MÉDICO

25. En el área de las reuniones habrá un servicio de primeros auxilios. Asimismo, se dispondrá de un servicio de ambulancia para casos de urgencia.

#### SERVICIO POSTAL

26. En el Palazzo dei Congressi no hay una oficina de correos. La más próxima se halla a una distancia de diez minutos a pie, en vial Beethoven, cerca de piazzale Asia.

#### RECEPCIÓN DE CORRESPONDENCIA Y CABLES

27. La correspondencia personal de los delegados se colocará en los casilleros dispuestos junto a la Mesa de Distribución de Documentos. En la correspondencia se deberá indicar que está destinada a un "Delegado en el Consejo de Gobernadores" y dirigirse a c/o Fondo Internacional de Desarrollo Agrícola, via del Serafico 107, 00142 Roma (Italia). La dirección telegráfica es: IFAD Rome; télex: 620330 IFAD; fax: 0039-065043463; correo electrónico: IFAD@IFAD.ORG.

#### SERVICIOS DE TELECOMUNICACIONES Y ACCESO A INTERNET

28. Puede conectarse con la centralita del Palazzo dei Congressi marcando los números siguientes: 0039-0654252840, 0039-0654252841, 0039-0654252842, 0039-0654252843. En la Mesa de Información podrán obtenerse otros números de teléfono del Palazzo dei Congressi y la extensión de las diversas oficinas de la Conferencia y la Secretaría.
29. En el centro de conferencias se dispone de servicios para realizar llamadas telefónicas internacionales, transmitir faxes y conectarse a Internet.

#### INTERPRETACIÓN

30. Todas las salas de reuniones dispondrán de servicios de interpretación en los cuatro idiomas oficiales de FIDA. Hay auriculares con un selector de idiomas que permitirán a los delegados seguir los debates. Se ruega a los delegados que dejen los auriculares sobre la mesa al término de cada reunión.

#### TAXIS

31. Se podrán pedir taxis en la Mesa de Información. Cabe recordar que las personas que pidan un taxi deberán abonar su tarifa, aunque no lo utilicen.

#### BAR

32. En la planta baja habrá un bar en el que, además de café y refrescos, podrán adquirirse bocadillos y productos de pastelería.

#### RESTAURANTES Y CAFETERÍAS

33. El Palazzo dei Congressi carece de servicio de restaurante. En la Mesa de Información podrá obtenerse una lista de los restaurantes y cafeterías de autoservicio más cercanos.



## RESERVA COLECTIVA PARA EL FIDA

SHERATON ROMA  
HOTEL Y CENTRO DE CONFERENCIAS

**Se ruega que hagan la reserva antes del 15 de enero de 2003**

**No puede garantizarse la reserva de habitación si la solicitud se recibe después de esa fecha**

**Nota: Se ruega escribir en letra de imprenta. Se le devolverá una copia sellada de este formulario como confirmación de su reserva**

---

Hotel Sheraton Roma	Fecha de llegada: _____
Viale del Pattinaggio, 100	Fecha de partida: _____
00144 Roma (Italia)	

Nº de teléfono: 0039-0654531	Apellido: _____ (en mayúsculas)
------------------------------	------------------------------------

Nº de fax: 0039 065940689/065940555

Correo electrónico: res497.sheraton.roma@sheraton.com	Nombre: _____
---	---------------

Tarifas especiales para el CONSEJO DE GOBERNADORES DEL FIDA	País: _____
---	-------------

– Habitación individual: EUR 192

– Habitación doble: EUR 236

Ciudad: _____
---------------

Los precios incluyen los impuestos y el desayuno

Nº de teléfono: _____
-----------------------

Tarjeta de crédito:

Nº de fax: _____
------------------

Master Card/Eurocard

Diners Club

Visa/Carte Bleu

Amex

Otras

Hora prevista de llegada: (Hora límite de llegada al hotel: 14.00 horas)
---

Número: \_\_\_\_\_

Hora prevista de partida: (Hora límite de salida del hotel: 12.00 horas)
---

Fecha de caducidad: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

---

**N.B. Se necesita un número de tarjeta de crédito para garantizar la reserva de habitación. Si la reserva no se cancela antes al menos 72 horas del día de llegada, se cargará una noche de hotel a su tarjeta de crédito.**

**HOTELES DE ROMA<sup>1</sup>  
QUE HAN ACEPTADO OFRECER PRECIOS ESPECIALES AL FIDA**

**PRÓXIMOS AL FIDA**

<b>HOTEL</b>	<b>Habitación</b>	<b>EUR</b>
<b>ARAN PARK HOTEL</b> Via Ricardo Forster, 24 00143 Roma Tel: 0039-06510721 Fax: 0039 Correo electrónico: parkhotel@arangroup.it Sitio web: www.arangroup.it/parkhotel	Individual: Doble:	110 165
<b>HOTEL AMERICAN PALACE</b> Via Laurentina, 554 00143 Roma Tel: 0039-0654197834/0654197870 Fax:0039-065911740 Correo electrónico: american.booking@tiscalinet.it Sitio web: www.americanpalace.com	Individual: Doble:	99 129
<b>CASA SAN BERNARDO</b> Via Laurentina, 289 00142 Roma Tel: 0039-065407651 Fax: 0039-065407654	Individual: Doble:	83 144
<b>HOTEL DEI CONGRESSI</b> Viale Shakespeare, 29 00144 Roma Tel: 0039-065921264/065926021 Fax: 0039-065911903	Individual: Doble:	120 170
<b>HOTEL TRE FONTANE</b> Via del Serafico, 51 00143 Roma Tel: 0039-0651956556/0651963538 Fax: 0039-0651955419	Individual: Doble:	92 117

---

<sup>1</sup> Sólo figuran los precios de las habitaciones individuales y dobles normales. La mayoría de los hoteles ofrecen también habitaciones dobles para uso individual, así como estudios y suites de lujo. Para más información póngase en contacto con el hotel.





<b>HOTEL</b>	<b>Habitación</b>	<b>EUR</b>
<b>PARK HOTEL AMARANTO</b> Via Laurentina 5/F 00142 Roma Tel: 0039-0654225358 Fax: 0039-0654225702	Individual: Doble:	101 158

### **AVENTINO/PRÓXIMOS A LA FAO**

<b>HOTEL</b>	<b>Habitación</b>	<b>EUR</b>
<b>AVENTINO SANT'ANSELMO HOTEL</b> Piazza Sant'Anselmo, 2 00153 Roma Tel: 0039-0657443547/065745174 Fax: 0039-065783604/065741112 Correo electrónico: info@aventinohotels.com Sitio web: www.aventinohotels.com	Individual: Doble:	83 98

<b>VILLA S. PIO</b> Via S. Melania, 19 00153 Roma Tel: 0039-0657452312 Fax: 0039-065783604/065741112 Correo electrónico: info@aventinohotels.com Sitio web: www.aventinohotels.com	Individual: Doble:	124 140
--	-----------------------	------------

### **CENTRO DE ROMA**

<b>HOTEL</b>	<b>Habitación</b>	<b>EUR</b>
<b>AMBASCIATORI PALACE HOTEL</b> Via Veneto, 62 00187 Roma Tel: 0039-0647493 Fax: 0039-064743601 Correo electrónico: ambasciatoriRoma@diginet.it Sitio web: www.hotelambasciatori.com	Individual: Doble:	165,27 260

<b>HOTEL</b>	<b>Habitación</b>	<b>EUR</b>
<b>HOTEL GENOVA</b>		
<p>Via Cavour 33            00184 Roma            Tel: 0039-06476951            Fax: 0039-064827580            Correo electrónico: genova@italyhotel.com            Sitio web: www.italyhotel.com/roma/genova</p>	<p>Individual: 113            Doble: 160</p>	
<b>HOTEL LANCELOT</b>		
<p>Via Capo d' Africa, 47            00184 Roma            Tel: 0039-0670450615            Fax: 0039-0670450640            Correo electrónico: lancelot@italyhotel.com</p>	<p>Individual: 88            Doble: 135</p>	
<b>GRAND HOTEL PARCO DEI PRINCIPI</b>		
<p>Via G. Frescolbaldi, 5            00198 Roma            Tel: 0039-06854421            Fax: 0039-068845104            Correo electrónico: principi@parcodeiprincipi.com            Sitio web: www.parcodeiprincipi.com</p>	<p>Individual: 259            Doble: 310</p>	
<b>HOTEL RICHMOND</b>		
<p>Largo Corrado Ricci, 36            00184 Roma            Tel: 0039-0669941256            Fax: 0039-0669941454            Correo electrónico: romint@flashnet.it            Sitio web: www.richmondRoma.com</p>	<p>Individual: 134            Doble: 196</p>	
<b>JOLLY HOTEL LEONARDO DA VINCI</b>		
<p>Via dei Gracchi, 324            00192 Roma            Tel: 0039-06328481            Fax: 0039-063240835            Correo electrónico: roma_leonardodavinci@jollyhotels.it            Sitio web: www.jollyhotels.it</p>	<p>Individual: 154            Doble: 179</p>	

